

<http://www.ntv.ru/novosti/652138/>

О жителях и их настроении сегодня много говорил и Путин.
市民と彼らの気持ちについて今日はプーチンも多くを語りました。

Уже стало известно о первом кадровом решении – отправлен в отставку дальневосточный полпред (полномочный представитель президента). Игорь Сорокин передаёт.
最初の人事決定についても分かりました。極東地区大統領全権が辞職しました。イーゴリ・ソロキンがお伝えします。

Теперь на балконах вместо белья хабаровчане сушат лодки.
ハバロフスク市民は洗濯物の代わりにバルコニーでボートを乾かしている状況だ。

В некоторых районах города это единственный вид транспорта.
市のいくつかの区域ではこれが唯一の交通手段だ。

На машине не проехать, перейти улицу вброд с каждым днём всё сложнее.
車は通れない。歩いて渡るのもだんだん難しくなってくる。

«Почему не эвакуируетесь?» «Чем? Вот эвакуируют...»

「どうして避難しないのですか。」「なにで？避難させてくれれば・・・」

Переулок Ладожский, улицы Оборонная и Ремесленная полностью захватила большая вода.
ラドジスキー横丁、オボロンナヤ通りとレメスレンナヤ通りは完全に水の中だ。

Жители первых этажей уже не могут зайти в свои квартиры, выручают соседи.

1階の住民はすでに部屋に入ることができず、隣人の手を借りている。

«Я пытаюсь вот через соседей, через балкон, через их квартиру выйти на площадку и уже в свою квартиру попасть.»

「私は隣人のバルコニーから、部屋を通して、階段の踊場に出てから自分の部屋にたどり着くことを試みています。」

О том, что сделано и предстоит сделать, федеральные чиновники сегодня докладывали Владимиру Путину.

今日、連邦政府の官僚たちはやり終えたこととこれからやるべきのことについてウラジーミル・プーチンに報告した。

Эпидемический порог не превышен, на размытых ... (скотных фермах) споры (孢子) сибирской язвы не обнаружены, дети из затопленных районов вывезены, и учебный год у них начнётся точно в срок.

伝染病は発生しておらず、流された家畜舎で炭疽菌も検証されていない。冠水した地域の子供たちは避難させられ予定通り学年が始まる。

А вот от министра труда и соцзащиты Владимир Путин потребовал создать достойные условия жизни для людей в пунктах временного размещения, где сейчас кормят на 100 рублей в день.

ウラジーミル・プーチンは労働福祉大臣に対し、現在避難所で1日100ルーブルの食事をもらっている市民に適切な生活状況を作るように要請した。

«Мы не бедные, есть ресурсы, средства, деньги и продукты питания» – подчеркнул президент.

「我々は貧しくありません。資源も、手段もお金も、食料もあります。」と大統領は強調した。

Все пострадавшие от наводнения дальневосточники получают денежные компенсации.

洪水で被災した全ての極東地方の住民は補償金（見舞金？）を受け取る。

«До 30 (тридцатого) сентября нужно предусмотреть выделение средств, как я уже говорил, на капитальный ремонт пострадавшего жилья.

「9月30日までに、以前話した通りに、被害を受けた住宅の修理に予算を取らなければなりません。

Из расчёта 5000 (пять тысяч) рублей на 1 квадратный метр.

1 m²あたり 5 0 0 0 ルーブルといった計算で。

А до 15 октября нужно определиться с выделением средств на строительство нового жилья для тех граждан, которые признаны пострадавшими, проживают в пострадавших районах, но дома которых не подлежат ремонту и восстановлению.»

そして10月15日までに、被災地に住む修理不可能な住宅を持つ被災者への新しい住宅建設費の予算を決めなければなりません。」